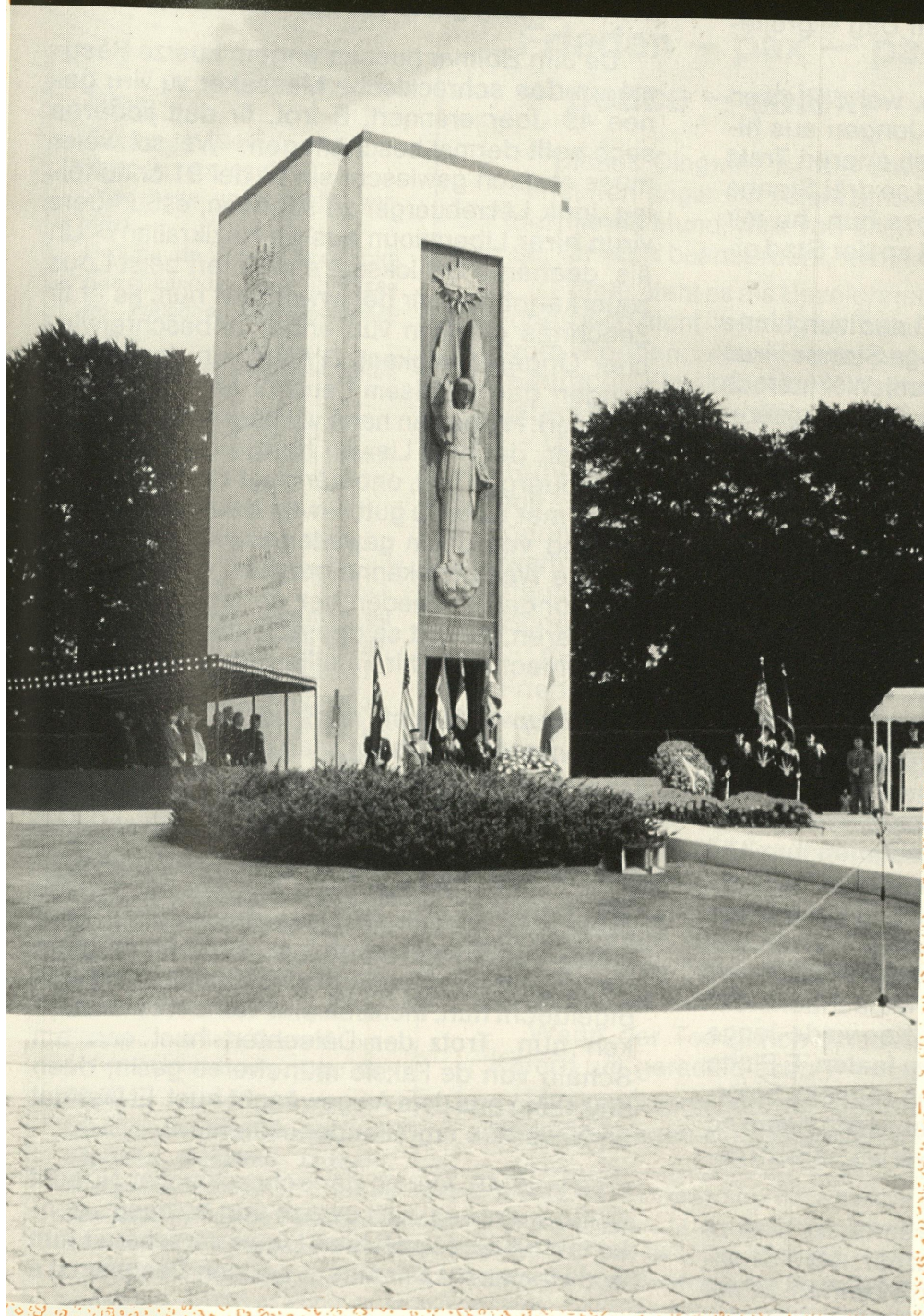


LES **SACRIFIÉS**

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



H1 VNEF

No 3/1994

Mai/Juin

32e année

**Memorial Day
au cimetière militaire
américain à Hamm,
le 28 mai 1994.**

(Lire article à la page 13.)

Fédération:
3A, rue de la Déportation
Luxembourg

Fir déi meeschte Leit am Land war dat e Sonndeg ewéi vill anerer am Joër. An dat hei war nach e verrentene Sonndeg, eppes wat jidderengem op d'Strömp geet. Mä fir äis Enrôlés de Force a ganz secher och fir munnech Famille vun de «Jongen», wéi d'Leit äis am Krich genannt hun, war grad dësen 30. Januar dach e ganz besonneschen Dag, a scho guer keen ewéi déi aner.

Mir, déi vun der geaffterter Generatioun, si massiv belascht mat Evénementer vrun 50 a méi Joëren. All Dag vun eisem Liewen as en Erënnerungsdag. An et wir scho schappech vun eiser Sait, wa mir äis nët un den 30. Januar erënneren, 91 gutt Komerodern einfach vergiesse géiwen. Well esou eppes nët zu eisem Wiese passt, hu mir ihust deen Dag äis un eis 91 Schicksalsgenossen erënneret, déi op deem Dag e grujlechen Dout erlidden hun.

Genee zur selwechter Stonn, wéi d'Preisen am Prisiong zu Sonnenburg eis Jongen aus hirem Dout duergestane hun. Wéi uerrech muss et dach gewiescht sin fir en Zwanzegjoeërbäl as, den Donner vun de Kanounen ze héiren, dohin erliewt haken, voller Hoffnung waren kuerz virun hirer Libération ze sin, nees iräi Mënschen ze gin, ewech ze komme vun deene drekege Preisen, endlech, no esou laangem Fortsin vun doheem, nees bei Mamm a Papp a Geschwëster ze kommen, an da mat engem Schlag all Viirstellungen radikal zerschoënen ze gesin?

Deen Owend, et war op engem Dënschdeg gewiescht, an dann déi grujlech Nuecht vun Dënschdeg op de Mëtwoch, mussen dës Jongen Omnëmschleches duergestane hun. Hirem Asatz fir Fräiheet an Onofhängegkeet vu Lëtzebuerg a sengem Völk, sollte si mat hirem Liewe bezuelen. Déi nidderrächteg Preisen harte si zu «Wanzen am deutschen Volkskörper» erkläert, grad ewéi se se zum «Abschaum der Menschheit» gestempelt haken. Kee vu de Jonge sollte de Russe lieweg an d'Hänn faalen. E Plotto vun SS-Leit hun eis Jongen «ins Jenseits befördert» – ganz einfach esou, a sin herno heem no Frankfurt un der Oder gefuehr, wéi wa näischt gescht wir.

Äis un dës Komeroden ze erënneren, hirer ze gedenken, as dat d'mannst, wat mir, déi d'Chance haken z'iwwerliewen, maache kënnen. Et war deemno nëmme selbstverständlech, dat mir am

Owend vum 30. Januar 1994 eng Veillée als Gedenkzeremonie vum «Monument National de la Solidarité Luxembourgaise» wou an der «Chapelle ardente» blutgedränkte Buedem vu Sonnegeschloss hate sech é. a. De Premierminister Jacques Santer, d'Stater Schäfte Willy Bourg a Jean Goedert, den Eugène Müller a Jean Majerus vum C.N.R., den Nicki Koob a Max Goebel vum Emgesiedelten, d'Vertreider vu verschiddenen patriotischen Organisationsen a Familienmëmbere vun de Sonnenburger Aifer.

Ugelaangen hat d'Zeremonie mat dem Lidd «un ons Jongen 1940-1945», dat de «clairon d'honneur» Johnny Schmidt an den Edmond Faber gespilt hun. D'Tein, déi duersch d'Däitschert geklengen hun, sin engem duersch Muerch a Schanke gaangen.

Bis an all Éiwegkeet soe mir tech merci!

De Jim Bolmer huet an engem kuerze Résu-mé un dee schreckleche Massaker vu viru gerene 49 Joer erënnert. E frot, fir datt jidderesech sollt dermat beschäftegen: «Wéi schwéier muss et dach gewiescht sin fir déi 91 onschëlleg, jonk Lëtzebuerg ze stierwen, esou kuerz virun hirer Libération aus de Nazikralen?» Un äis, deenen d'Schicksaal e mannert béist Louis zouerkant hat, mir déi iwwerliewt hun, as et fir Zeechnés ofzelen vun engem onbeschränkter Ongerechtegkeet. D'Affer un deenen 91 Jongen darf an eisem Land ni an de Vergiesserodern. Hinnen an nach vill anere brave Lëtzebuerg, déi hiet Liewen hir gin hun, verdankt Lëtzebuerg, e fräit, onofhängeg Land ze sin, an deem mer all esou gutt liewen därfen. All iwwerliewend vun deem gewaltigen Holocaust vum Zweete Weltkrich kënnen bezeien, dat déi selliche Jongen a Meesdcherer éierlech Lëtzebuergger waren, an datt se deemol dees Krätzwee fir d'Heemecht a fir Famille gaange sin.

«Fir Papp a Mamm, fir Bruder a Sëschter fir d'Heemecht a fir äis sin si an den Dout gaangen.»

Et gong jidderengem duersch Muerch a Schanken, deen un der Gedenkreier deelegholl huet, wéi déi jonk Stämme vun 6 Elevelen aus dem Lycée Michel-Rodange d'Nimm vun den 91 Lëtzebuerg Jongen an hiren deemolegen Alter eraus an d'Nuecht gerufft hun, an no all zentgem Numm mat engem engagierter Ausso Zeechnes ofgeluecht hun, wem mir eis Fräiheet ze verdanken huen. Trotz der Däitschert huet een am Schäin vun de Fakele munchereze gesin, deen eng Tréin aus dem Aa gewësch huet. Et war dat en iwweraus ergräifenden Ament.

«Haut, 49 Joer no där schrecklecher Nuecht zu Sonnenburg, wäit ewech vun heiheem, denke mir un all déi, déi hiet Liewe verschenkt hun fir d'Heemecht a fir äis», – sot den Dompropst a

Liest de Rescht vum Rapport op der Sait 5.



Frieden – pax – pacis – paix – peace – salem – - - -

Dieses Dingwort ist ein etwas merkwürdiges, beim tieferen Hinsehen sogar ein verwirrendes Wort. Es ist in aller Welt in jedermanns Mund, wird von allen Menschen, gleich welcher Rasse, für sich beansprucht, erbeten und gefordert.

Primär steht es als Bezeichnung für einen Staat, ein Land, welches sich nicht im Krieg befindet. In der Bibel ist überall die Rede vom Frieden: «Der Friede sei mit euch!» Friede ist gleich Eintracht, Einigkeit, Übereinstimmung, in gutem Einvernehmen leben mit dem Nachbar, mit dem Nächsten, dem Fremden – - - Unter Frieden wird weiter allgemein verstanden «jemand in Ruhe lassen» - - -. Es steht auch für Seelenruhe, «in Frieden mit seinem Gewissen sein» - - -. Ganz bedenklich wird es dann allerdings, wenn dieses große Wort beispielsweise als «bewaffneter Frieden» gebraucht wird, es dann nichts anderes bedeutet, als daß ein jeder sich auf bestmöglichem Kriegsfuß hält. Scheinfrieden - - -.

Es heißt auch «Frieden ernährt, Unfrieden verzehrt.» Unter Frieden verstehen wir auch noch Ruhe, Stille, Schweigen. Aber wer schweigt schon?

Wenn es stimmt, daß Friede das Meisterwerk der Vernunft ist, kann es mit der Vernunft der Menschen nicht weit her sein, hält man sich das barbarische Töten unschuldiger Menschen in allen Ecken und Enden unserer Weltkugel vor Augen. Krieg überall wo man nur hinsieht, mal unterschwellig, mal mit den härtesten Bandagen ausgetragen. Niemand ist im Stande Kriege zu verhindern. Diese düstere Einschätzung ist einfach die Wahrheit. Vor über 2.000 Jahren sagte Plato: «Ein Ende des Krieges sehen allein die Toten».

Wenn der Tod gleich Frieden ist, dann wäre alle Mühe im Kampf um gerade diesen Frieden unumsonst, eine Utopie.

Unsere Generation, die «geopferte», hat miterlebt, daß eher ein Heilmittel gegen Aids gefunden wird als gegen die Seuche Krieg.

Inhalt:

30. Januar 1944
Frieden, pax, pacis
Pflegebetriebe, unser großer Verdruß
Gruppe de travail provisoire des cheminots, lettre adressée au Président du Gouvernement.
You ain't a fellow-countryman!
Hondsbösch
Memorial Day à Hamm
Pilger- und Ferienreise nach Lingen
Aus eiser Agenda

Fédération des Victimes du

Nazisme, Enrôlés de Force, Association sans but lucratif – Siège: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Bolte postale: 2415 L-1024 Luxembourg. C.C.P. 31329-95 - Banque Internationale: 5-217/4546.

Rédaction du bulletin bimensuel «Les Sacrifiés», 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Bolte postale 2415 L-1024 Luxembourg.

Service social aux Enrôlés de Force: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Tél.: 48 32 32.

L'Association des Parents des déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Bolte postale 2415 L-1024 Luxembourg. L'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Bolte postale 2415 L-1024 Luxembourg. ccp 31 324-90. – Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l., Siège: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. La correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 11, rue de Moutfort, Oetrange, Tél.: 350 14.

Photocomposition: Informatique S. à r. l. L-3324 Bivange. Impression: Imprimerie Centrale S.A. Luxembourg

In unserem 20. Jahrhundert wurden von 65 Millionen Soldaten im Ersten Weltkrieg mehr als die Hälfte getötet oder verwundet. Darnach kam es dann nochmals zu einem massenhaften Hin-schlachten von Menschen, allein 50 Millionen im Zweiten Weltkrieg und das paradoxerweise ausgerechnet in einem Zeitalter, in dem be-spielslose Anstrengungen unternommen wur-den, Krieg als ein Mittel, Konflikte zwischen Völ- kern, zu ächten.

Als vor nicht allzu langer Zeit der sogenannte «kalte Krieg» endete, machte man sich allseits Hoffnungen auf eine neue, friedliche Weltord-nung. Nun stellen wir fest, daß wir von dem so sehr gewünschten Frieden genau so weitent-fernt sind wie ehemals.

Peace? My eye! — sagen die Engländer.

Manche Historiker und Anthropologen be-lehren uns: Kriege sind einfach deshalb unab-wendbar — ja sogar notwendig — weil sie zu ei-nem evolutionären Kampf ums Überleben gehö-ren. Es gibt sogar solche die, von einer derarti- gen Denkweise beeinflusst, behaupten, Kriege würden im «Interesse des biologischen, gesell-schaftlichen und moralischen Fortschritts» ge-führt. Ihrer Theorie zufolge dienen Kriege dazu, schwache Individuen oder gar ganze Völker auszuorten, — es sollen nur die Tüchtigsten überleben und das in übertriebenerm Überfluß und Wohlstand. Das ist was Übermenschen un-ter **Frieden** verstehen!

Einer, der aus den Erfahrungen des Ersten Weltkrieges rein garnichts gelernt hatte, der nur davon träumte, mit Hilfe militärischer Eroberun-gen eine Herrenrasse zu schaffen, war Adolf Hit-ler. In «Mein Kampf» schrieb er: «Im ewigen Kampf ist die Menschheit groß geworden — im ewigen Frieden geht sie zugrunde.» — «Der Stär-kere hat zu herrschen und sich nicht mit dem Schwächeren zu verschmelzen.» Anstatt die Menschheit groß werden zu lassen, opferte Hit-ler zig Millionen Menschen dem Moloch Krieg und verwüstete einen ganzen Kontinent.

Krieg war, ist und bleibt das **Handwerk der Bar-baren**. Als solches hatte Napoleon den Krieg bezeichnet, und er wußte wovon er sprach. Sein ganzes Leben als Erwachsener hatte er beim Militär verbracht. Sein Ende war ein sehr unruhmlisches. Keiner besser wie er konnte aus eigener Erfahrung die Barbarei des Krieges.

Dann will man uns weiter befehlen, daß die Gewalt, das Töten ganz einfach in den Gesetzen der Natur verankert liege, — die Natur sei nun einmal grausam. Alles sei nach dem Maxim auf-gebaut: «Fressen oder gefressen werden». Wer dies nicht als oberstes Gebot der Natur aner-kenne, der sei nicht wert, daß er lebe. Wer dieser primitiven Theorie zustimmt, kann doch unmög-lich auf Frieden hoffen. Und gerade das tun sol-cher Art Menschen ganz besonders.

Statt Frieden herrscht in vielen und weiten Teilen der Welt der Krieg. Alle Unstimmigkeiten, Widersprüchlichkeiten zwischen Menschen und Völkern werden versucht mit **Waffengewalt** zu regeln. Überall, ganz gleich wo und warum, wird zur Waffe gegriffen, um Streitigkeiten zu beenden.

Einstimmigkeit, menschenwürdiges Zusam-menstehen scheitern an der Unfähigkeit zu ver- stehen, zu begreifen, zu dulden und am Egois-mus der Besitzenden, der Reichen.

Ursachen für den Krieg (Unfriede) sind: Na-tionalismus, ethnische Feindseligkeiten, wirt-schaftliche und militärische Realität, religiöser Zwist.

Eine der mächtigsten Kräfte, die jedem Krieg Vorschub leistet, ist der leider allzu oft von Politi-kern und hohen Militärs beschworene Nationa-lismus, — aber nicht nur bei ihnen allein! Die meisten Kriege und Bürgerkriege wurden be-gonnen, um nationale Interessen zu schützen, — territoriale Ansprüche durchzusetzen. Meist wird vorgebelehrt, es ginge darum die **Ehre** der **Nation** zu wahren. Mit blanker Aggression als Präventivschlag wird die Einstellung «Recht oder Unrecht» — Mein Vaterland! — gerechtfertigt.

Die meisten regionalen Konflikte sind nicht anderes als ethnische Feindseligkeiten. Sie werden ausgelöst und genährt durch jahrhun- dertalten Haß zwischen Rassen, Stämmen oder Völkergruppen. Die so tragischen Bürgerkriege in Somalia, in Liberia und im ehemaligen Jugos-lavien sind frappante Beispiele dafür aus jüng-ster Zeit.

Die scheinbar friedliche Zeit vor dem ersten und zwischen dem Ersten und Zweiten Welt-krieg nutzten die europäischen Mächte, insbe-sondere Deutschland, in Wirklichkeit riesige Heere aufzubauen. Es fand ein ungeheuerliches Wettrüsten statt. Der kleinen Bürger, der Steuer-zahler Geld wurde nicht genutzt zum Schaffen von Wohlstand, sondern es wurde regelrecht verschleudert, um Kriegsmaterial modernster und sophistischerer Art zu fabrizieren. Alle Großmächte, die in den ersten und Zweiten Weltkrieg verwickelt waren, waren felsenfest da- von überzeugt, die kriegerischen Auseinander-setzungen würden ihnen einen Machtzuwachs bescherten, — der Krieg würde sich wie ein war-mer Regen auf ihre Wirtschaft auswirken. Eine solche Mentalität ist die ideale Voraussetzung für einen Konflikt.

Und dann gibt es schließlich auch noch die religiösen Zwistigkeiten. Religiöse Unterschie-de, besonders dann, wenn sie durch Rassenun-terschiede hochgeputzt werden, ergeben ein hochexplosives Gemisch. In religiöser Feind-schaft wurzelt die Auseinandersetzung, wie schrecklicher und blutiger sie nicht sein kön-nen, im Libanon, in Nordirland, in Pakistan, in In-dien und neuerdings auch in Algerien. Die groß- te Gefahr bilden die islamischen Fundamentali-

sten, welche sich als «Allah ist der größte» se-hen. Gegenwärtig fordern sie sogar eine Umän-derung der weltweit anerkannten **Menschen-rechtsgesetzgebung**. Düstere Aussichten ste-hen uns ins Haus.

Besieht man sich, wie hiervor, einmal aus der Nähe die gegenwärtigen Zustände in unserer Welt, kann man nur noch vom so sehr ersehnten Frieden träumen. Und was es damit auf sich hat, sagt uns der spanische Dramatiker Pedro Cal-deron de la Barca (1600–1681) in seinem im Jahre 1635 herausgegebenen Buch «**Leben ist ein Traum**»: «Ewiges kann das Glück uns geben, denn flüchtiger Traum ist Menschenleben, und selbst die Träume sind nur ein Traum.»

— o — — — — —
H R
30. Januar 1994 (Rescht vu Seit 2)

Komerod André Heiderscheid an huet mat allen Uwiesenden gebiet: «Härgott beloun Du hire Märtyrerdout mat éiwegem Liewen an dengem Glück, fir datt deen héige Präis, dee si hu misse bezuelen, nët emsoss war a fir datt hier Blut nët emsoss gefloss as. Loos déi idealer, déi hinne helleg waren, äis och eppes bedeiten. Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua lu-ceat eis.» (Eiwieg Rou schenk hinne, o Här, dat éwégt Licht soll hinne lichten.)

No dësem Gebiet gouf déi éischt Stroch vun der Hémecht gespilt a gesongen. All déi op dem Kanouehiwel kom waren, hu sech an der «Chapelle ardente» vun dem nationale Monu-ment virum Gedenksteen, zu deem sengem Fouss de Buedem v Sonnenburg anzenem- téiert as, recueilleiert a secg respektvoll ver-neipt.

s.n.

Pflegebette - - - unser großer Verdruß

Mein lieber Mann! Hast du kein Geld, bist du ein armer Hund. Hast du welches, dann beißen dich die Hunde.

In dieser Form kann man die verdrießliche Lage beschreiben, in welcher die Mitglieder des Föderationsvorstandes und des Zentralvorstan-des sich befindend und das seit dem Bestehen der Zwangsrekrutiertenorganisation.

Rückblickend stellt man fest, daß als der Lu-xemburger Staat mit dem ominösen Kriegs-schädengesetz vom 25. Februar 1950 in die Rechte der Naziofopfer eingetreten war, wir Zwangsrekrutierte nie locker gelassen haben, unsere Regierenden zu ermahnen, sie ständig aufforderten die Unsummen, die unser Staat an Körperkriesschäden und anderen Unterstüt-zungen mit luxemburgischen Steuergeldern

bezahlte, bei den Nachfolgern und Erben des so unglorreichen **Dritten Reiches** einzuklagen und Wiedergutmachung zu fordern. Grund: Nir-gendwo auf der Welt ist es Usus, daß das Opfer für den ihm von einer Dritten Person zugefügten Schaden selbst aufzukommen hat.

Was die Deutschen im Namen ihres Landes in den Jahren von 1940 bis 1944 einschließ-lich den Luxemburgern angetan haben (und vielen anderen Nationen ebenfalls) war und bleibt für alle Zeiten ein unbeschreibliches Verbrechen, ein Unrecht, das nach Sühne schreit.

Heute, wo die unreuigen Deutschen wieder **welche** geworden sind, haben wir, ihre Opfer, das Nachsehen. Am Begleichen ihrer gewalti-gen Sühneschulden haben sie sich jahrelang vorbeigemogelt. Geschickt und mit dem Wegse-hen der alliierten Sieger des Zweiten Weltkrie-ges verstanden die Nachkriegsdeutschen (es waren genau dieselben, die uns terrorisiert hat-ten) die für sie so außergewöhnlichen Vorteile des Londoner Maratoriums vom 22. Januar 1953 zu ihren Gunsten auszunutzen.

In all der Zeit nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges brachte unser Staat, hunderte von Milliarden Franken auf, um wieder aufzubauen, was die Deutschen zerstört hatten, um den Kriegsgeschädigten ihr schweres Los in etwa zu erleichtern. Wenn man dann auch noch an die tausenden unschuldigen Toten denkt, deren Leben den Deutschen keinen Pfennig wert war, dann stehen einem die Haare zu Berg. Das war für die Herren Deutschen nur eine Nebenbe-scheinung, eine Bagatelle als Folge ihrer Men-schenschlächtereien. Mit lumpigen 100 Mio DM fanden sie den luxemburgischen Staat ab. So geschehen am 1. Juli 1959. Mit dieser armseli-gen Geste brachten sie es gleichzeitig zu Wege, die zwangsverschleppte Luxemburger Jugend ihren gewesenen Wehrmachts- und SS-Solda-ten gleichzustellen. Unverfrorener geht es kaum noch.

Und schlußendlich ließen sich die Herren Deutschen, am 19. November 1985 gnädigst herab zu einer, wie sie es bezeichneten, wohl-wollenden Geste und spendierten unserem Staat 12 Mio DM. Dabei vergaßen sie nicht ein-mal zu bestimmen, daß diese Spende zur Finan-zierung einer Sozialeinrichtung für die Wehr-macht, RAD und sonstigen Wehrzwecken ver-schleppten jungen Luxemburgern zu verwen-den sei.

Am Ende dieses Drameß dann der Clou: Nach der Wiedervereinigung der beiden deut-schen Staaten, welchem die Bonner Verant-wortlichen einen weltweiten Hilfescheck zur Begleichung der dadurch anfallenden, gewalti-gen Ausgaben nachfolgen ließen, mußten wir so ganz hinterherum erfahren, daß unsere Staats-männer und -Frauen großzügig auf jedwede Wiedergutmachungsgelder seitens des wieder-vereinigten Deutschlands verzichtet haben. Das war dann wohl der Schlußpunkt. Aber.

Unser großer Verdruß sollte um ein Vielfaches gesteigert werden - - -

Und das begann ab dem 19. November 1985. Von nun an ging es darum, wie das Obulus verwendet werden sollte. Historisch gesehen, fanden an diesem Tag die von luxemburgischer Seite vorangetriebenen Besprechungen und Verhandlungen ihren Abschluß, welche unter der Bezeichnung MOELLER/REIFFERS stattfanden und sich über Jahre hinweg hinauszogen. Gegenstand dieser Verhandlungen war die spezifische Frage der Entscheidung der zwangsrekrutierten Naziopter einer Lösung zuzuführen. Das dann schließlich zustandekommene Abkommen sollte ein Beweis des guten Willens der Deutschen sein und sollte konkret wie symbolisch Aus- und Versöhnung mit dem luxemburgischen Volk dokumentieren.

Konkret gesehen, war dies wahrhaftig nur eine symbolische Geste der Nach-Kriegsdeutschen, die dann auch noch mit allerlei Fußangeln versehen war. Es war das ein regelrechter Eiselstritt. Zum einen: Was sind schon 12 Mio DM = 250 Mio LuxFranken gegenüber den Milliarden Franken an Schadenersatz, Renten usw. . . . welche der luxemburgische Staat den Nazioptern und anderen Kriegsoptern zahlt und zahlte? Zum anderen war das Abkommen deutscherseits mit dem Bescheid hypothekiert worden, die Zahlung der 12 Mio DM unterliege der Schweigepflicht und dürfe nur genutzt werden zur Erstellung einer Sozialmrichtung zu Gunsten der Zwangsrekrutierten Naziopter.

Ein derartiges Vorgehen bezeichnen wir Luxemburger: «Engen epps enner dem Dösch zouschwarzen. An dann huet deen aneren eben de schwarze Peiter». Es stelle sich die Frage: Wohin mit dem schwarzen Geld? Jemand mußte es in Empfang nehmen. Nach langem hin und her hatte der Rat der Weisen des Rätsels Lösung gefunden. Eine Stiftung sollte her, eine Stiftung öffentlichen Nutzens. Ihr sollten die 250 Mio Franken zufließen, sie sollte das Geld verwalten. Verschwiegen werden sollte, von wem ihr das Geld zufließt. Zu welchem Zweck das Geld genutzt werden sollte, wurde in den Statuten der Stiftung mit der Bezeichnung «Hilfe und Unterstützung an alle Personen» (allgemeiner und nichtssagender konnte ihre Beteiligung nicht zurechtgebogen werden) textlich in derart verklausuliertem Stil festgeschrieben, und zwar so daß man alles und nichts damit anfangen kann.

Um das zu bewerkstelligen und um die Absegnung der Statuten der Stiftung durch die Bonner Toppolitiker zu erhalten war die Zeit vom 19. November 1985 bis zum 28. Juli 1988 veronnen. Bei den Politikern spielt die Zeit keine Rolle, nur uns und den Pflegebedürftigen aus unseren Reihen läuft sie davon. 981 tagelang haben die Mitglieder unserer Zentralvorstände

sich mit allen denkbaren und unmöglichstefl Widerwürdigkeiten herumgeplagt. Im Raum stand und steht noch immer die Frage: Was nun?

Wir Zwangsrekrutierten wußten zu allen Zeiten was wir wollten. Vor 19, 20 Jahren hatten wir ganz offiziell von unserem Staat verlangt, den Bau eines prophylaktischen und geriatrischen Zentrums voranzutreiben. Nachträglich kommen wir uns vor wie der Rufer in der Wüste. Unser Schrei wurde zwar gehört, aber fiel auf taube Ohren.

Als unsere Delegierten den staatlichen Instanzen unser Begehren vortrugen, die 250 Mio Franken zu verwenden zum Einrichten von Pflegebetten verteilt aufs ganze Land, waren diese vollkommen damit einverstanden. So geschah am 16. Dezember 1985. Was damals passierte schien uns wie ein Traum und einen Traum ist es geblieben. Trotz aller Verhandlungen, Versprechungen und Zusagen, treten wir auf derselben Stelle wie vor 9 Jahren. Es ist einfach zum Heulen!

Keiner weiß besser als wir, wie es mit dem Gesundheitszustand der noch überlebenden Zwangsrekrutierten aussieht. Daß eine Reihe unserer Kameradinnen und Kameraden im fortgeschrittenem Alter und infolge der einst in jugendlichem Alter durch die Verschleppung durch die Deutschen erlittenen gesundheitlichen Schäden zu schweren Pflegefällen geworden sind, insbesondere die Mutillierten und Amputierten, ist eine unwiderlegliche Tatsache.

Gewußt ist ebenfalls, daß mit der Zeit eine Umstrukturierung in den Formen des gesellschaftlichen Lebens stattgefunden hat, auch im engsten Familienkreis. Einst verblieben unsere Ahnen in ihren Großfamilien, bis der Tod ihnen war, mit wiewiel Edelmüt und Hingabe ihre engsten Familienangehörigen sich aufopfend um sie kümmerten, sie hegten und pflegten, ihnen bis zum letzten Atemzug beistanden, fand seinerzeit kaum Beachtung. Unsere Vorfahren empfanden das als eine Selbstverständlichkeit und handelten demnach.

Wer heute davon spricht, muß sich gefallen lassen, daß ihm gesagt wird: «Das war einmal. Das gehört der Vergangenheit an.» Mit der Gegenwart fertig werden, steht auf einem ganz anderen Blatt.

Mit der Zeit wurden Altersheime eingerichtet und neuerdings auch Pflegeheime. Es ist das die Folge des Strukturwandels in unseren modernen Familien. Alle müßen heute Geld verdienen und sind deswegen bis zum äußersten gestress. Da bleibt weder Kraft noch Zeit um im Vierundzwanzigstundentakt krank und siech gewordene Eltern, Onkeln und Tanten zu betreuen. Letztere müßen schon sehen, wie sie zu recht kommen.

Kein Wunder, daß den Gesundheits- und Familienministerien zur Zeit rund 2.500 Anträge von Pflegebedürftigen Personen für Pflegebettaufnahme vorliegen. Denen gegenüber gibt die alle belegt sind. 687 akute Patienten warten darauf in Pflegebetten behandelt zu werden.

Diese Zahlen veranschaulichen ganz deutlich, in welcher prekären Lage wir uns befinden. Vergessen darf daneben nicht die Sorge, die Last, die Mühe und das Leid derer, die Pflegefälle in ihrem Familienkreis haben. Da kann es schon passieren, daß den Wartenden ein ganz offizieller Bescheid ins Haus fliegt, in dem es heißt: Ihr Familienangehöriger ist als Pflegefall anerkannt (und das mit allem Drum und Dran, versteht sich von selbst) aber sie müssen etwa 26 Monate warten, bis ihnen ein Pflegebett zur Verfügung steht. Ein derartiger Bescheid ist allemal eine Enttäuschung für die Betroffenen. Denn wer weiß bei akuten Fällen, wie und was in zwei Jahren sein wird. Um wieviel größer muß dann die Betroffenheit der Menschen sein, wenn sie einen derartigen Bescheid erhalten und der Patient wurde bereits acht Tage vorher zu Grabe getragen?

All das ist zutiefst frustrierend, demoralisierend wie ebenfalls das schwerfällige Benehmen und die nicht enden wollende Verfahrensweise zur Einrichten von so notwendig gebrauchten Pflegebetten.

Als wir uns im September 1991 die Pläne und Maquetten des auf Howald zu errichtenden höchstmodernen integrierten Alten- und Pflegeheimes ansahen, waren wir guter Dinge. Uns schien, eine der schwierigsten Hürden sei nun überschritten. Doch wie heißt es? Es trägt der Schein! Knapp drei Jahre später hat sich nichts Konkretes getan und nun ist das grandiose Projekt weg vom Fenster. Es war nur eine Utopie. Geblieben ist das große Leid und die Plage solcher Familien, die einen der ihrigen als Pflegebedürftigen zu betreuen haben. Sie Angehörigen sie von ihren Problemen erlöst.

Nun wissen wir aber, daß rund 500 Mio Franken zinsbringen auf einem Bankkonto hinterlegt sind. Wenn dieses Geld nicht nutzbringend auf Howald verwendet werden kann, warum es dann nicht zweckmäßiger zum Einrichten von Pflegebetten quer durchs Land zu gebrauchen?

Seitens unserer Föderationsvorstände wurden in den vergangenen Jahren alle Hebel in Bewegung gesetzt die Beschaffung von Pflegebetten voranzutreiben. Es verging in den letzten vier Jahren keine Sitzung des Vorstandes, ohne daß über Pflegeheim oder Pflegebetts gesprochen, beraten oder geplant wurde. Es wurden Briefe an die zuständigen Ministerien geschrieben und Unterredungen mit den Ministern fanden statt. Letztere wichen nicht von ihrer Idee ab, dieses, wie sie es bezeichneten **Pilotprojekt** auf Howald bauen zu lassen. Es sollte wegweipour personnes âgées» aussehen und funktionieren sollten. Zum Bau eines solchen Zen-

trums auf Howald müßte ihnen das Geld, welches von der Stiftung verwaltet wird, zur Verfügung stehen. Von einer Nutzung besagten Geldes zum Einrichten von Pflegebetten in bestehenden Heimen oder Klimiken, wollten sie nichts hören.

Auf unser Drängen hin ermächtigte die Regierung den Familienminister den Zwangsrekrutierten vier Pflegebetts vorrangig im Rhamzentrum in Luxemburg/Stadt zur Verfügung zu stellen. Auf Anfrage beim Gesundheitsminister, eine ähnliche Geste zu tun, wurde uns mitgeteilt, das sei nicht möglich. Er, der Herr Minister sei gehalten das Plazieren von Pflegebedürftigen nach der ihm vorliegenden Warteliste der akuten Fälle vorzunehmen. Das heißt, wer einen Antrag auf das Belegen einer Pflegebetts stellt, der muß 26 Monate warten, bis ein Bett freigegeben ist.

Nach unserem Nationalkongreß in Eitelbrück dieses Jahr, kam dann Bewegung in die Angelegenheit. Das Gesundheitsministerium teilte uns mit, es würde uns Zwangsrekrutierten 30 Pflegebetts im interkommunalen Spital in Steinfort reservieren lassen. Zum Finanzieren dieser Einrichtung von 30 Betten würde eine Summe von 140 Mio Franken benötigt.

Endlich ein konkretes, greifbares Angebot. Selbstverständlich soll das Geld, welches die Stiftung verwaltet, dazu benutzt werden. Mittels einer Konvention zwischen Regierung, in diesem Fall Herr Fernand Boden, Familienminister, und Johnny Lahure, Gesundheitsminister, einerseits, der Stiftung «Hilfe und Beistand für alte Menschen» und unserer Föderation V.N.E.F. andererseits, soll die Stiftung ermächtigt werden 140 Mio Franken von ihrem Konto auf das der beiden Ministerien zu überweisen. Zugleich soll die Stiftung auch ermächtigt werden, weitere, ähnliche Projekte zu Gunsten der Zwangsrekrutierten finanziell zu unterstützen.

Es blieb noch die Frage zu klären, wie der Föderationsvorstand der «commission d'information, d'orientation et de placement» assoziiert werden kann, um ein Mitspracherecht bei der Plazierung von pflegebedürftigen Nazioptern und deren direkten Familienangehörigen zu erhalten. Dieserhalb fand am Dienstag, den 31. Mai 1994 eine Besprechung mit Herrn Jacques Santer, Staatsminister, statt. Unseren Delegierten wurde versichert, der Föderation der zwangsrekrutierten Naziopter würden zwei Vertreter, plus zwei Ersatzvertreter in der «commission d'information, d'orientation et de placement» zugesprochen werden.

Damit ist uns Genußtuung gegeben, das umso mehr als darüber hinaus feststeht, daß die Pflegebedürftigen in der Gegend unterkommen können, wo sie und ihre Familienangehörigen zu Hause sind.

Wir wären heilfro, wenn wir damit am Ende unseres großen Verdrusses angekommen wären. Einmal muß doch wahrhaftig Schluß sein!

S.n

Groupes de Travail Provisoires pour l'application des lois du 26.03.74 et du 27.08.86 en faveur des Cheminots Invalides de Guerre.

Luxembourg, le 16 avril 1994.

Monsieur Jacques SANTER
Président du Gouvernement
Luxembourg

4, rue de la Congrégation

Monsieur le Président,

Vous tolérerez certainement qu'un vieux soldat ait gardé son franc-parler;

Vous voudrez bien admettre que la sincérité est une forme supérieure du respect.

Manifestement, le rédacteur de Votre lettre du 14 décembre 1993 ignore l'historique de notre ingrate affaire.

Somme toute, son argumentation se limite à 2 étonnantes affirmations qui motiveraient le refus de la résolution rétributive qui requiert l'Arrêté Grand-Ducal, basé sur la loi du 27.8.86,

à savoir:

- les différences fondamentales entre la structure des carrières des CFL et celles de la Fonction Publique;
- l'effet de la carrière ouverte pratiquée auprès des C.F.L.

Ce qui demande la mise à point suivante:

L'évidente volonté du législateur était d'accorder à toute victime de guerre du régime de pension non contributif, le grade le plus élevé de sa carrière respective, pour le calcul de sa pension. Et ceci, sans jouer sur les terminologies propres aux différentes Administrations concernées.

C'est tout de même très clair et le document parlementaire 3010 est d'une rare acribie.

Evidemment, quand une génération de non concernée décide seule des avantages à accorder à la génération sacrifiée, le danger d'une décision étroite et même partisane est possible.

Dans ce cas, l'ignorance du sujet, l'inconscience aidant, peuvent engendrer de graves erreurs.

Quoi d'étonnant alors si les victimes de guerre ainsi lésées faisaient leur la boutade que l'écrivain Elie WIESEL, lui-même ancien déporté, lançait il y a près de 2 décennies déjà:

"Aujourd'hui, les survivants sont devenus de trop."

Mais revenons aux antécédents qui nous concernent particulièrement.

ad a) ci-dessus:

Votre lettre du 9 novembre 1988 adressée à M. le Ministre des Transports dit ceci:

syndicats cheminots en la matière.

Et Vous-même, Monsieur le Président, après avoir eu l'honneur de Vous être présenté le 8 novembre 1992 après la clôture de la séance académique au Théâtre Municipal, ne m'avez-vous pas dit textuellement: «Moi Gott, déi Saach nach ëmmer nët an der Rei? Sie sollen et dach maachen ewéi beim Staat?»

Ce mot, comme il fallait s'y attendre, a fait le tour de tous les concernés, et nous étions convaincus d'être enfin sortis du tunnel. Et ce fut une conclusion logique.

Car, enfin, qui donc aurait prétendu que la rétribution d'un grade donné des fonctionnaires devait trouver son synonyme auprès des C.F.L. et vice-versa?

Certainement pas le législateur.

Le législateur par la loi du 27.08.86 chap. IV-23 accordait à tout fonctionnaire victime de guerre d'abord, et par après, à tout employé communal et employé statutaire des Administrations Publiques relevant de la loi du 26.03.74, le grade le plus élevé pour le calcul de sa pension.

Finalement, ce même avantage fut accordé aux victimes de guerre des C.F.L. par décision du Gouvernement et sur avis favorable du Conseil d'Etat.

Ce qui donna lieu au Règlement Grand-Ducal du 29.11.91, lequel dans son préambule se réfère à la loi du 27.08.86 chap. IV-23.

Malheureusement en présence de l'inrassemblable mauvaise volonté des C.F.L. la discussion au sein de la Commission Paritaire n'avait pas abouti à un accord entre parties et l'avis séparé dressé par les délégués du personnel n'est jamais arrivé au Conseil d'Etat, peut-être non plus au Gouvernement.

Par ailleurs, M. le Ministre des Transports Vous avait assuré dans sa lettre du 10.2.92/M 9561 que lors des 3 séances de la Commission Paritaire le projet du Règlement Grand-Ducal du 29.11.91 n'avait soulevé aucune objection contre les dispositions proposées, ni de la part de la Commission Paritaire, ni de la part du Ministre de la Force (?) Publique.

Ainsi, parvient donc au Conseil d'Etat un projet de loi qui avait toutes les apparences d'avoir reçu l'aval entre parties au sein de la Commission Paritaire.

Pour cette raison, se trouvant-on dans une situation insolite où un Règlement Grand-Ducal, ayant force de loi, lequel se réfère à la loi du 27.8.86, se trouvait néanmoins en porte-à-faux avec cette même loi.

Il a fallu une intervention énergique de la FNCTFEEL ('Landesverband') auprès du Ministre des Transports pour

que celui-ci se rétractât. Mais le Règlement Grand-Ducal 'boîteux' ne fut pas redressé pour autant.

Une fois sur cette belle voie, le Président du Conseil d'Administration des C.F.L., put se permettre de nous déclamer par écrit, que vu «la conception primaire intrinsèque» de la loi du 26.3.74, la loi du 27.8.86 fut exclusivement applicable aux fonctionnaires.

Pourtant les articles 66 et 67 du statut du Personnel C.F.L. prévoient l'adaptation au régime des traitements des fonctionnaires.

Là-dessus nous avons rompu les points avec la Direction des C.F.L. pour nous confier à l'Autorité Supérieure de laquelle nous attendions que l'on cessât de se moquer de nous.

ad b) ci-dessus:

En ce qui concerne la carrière ouverte, nous ne réalisons pas comment cette particularité puisse être de quelque importance sur une question de dommages de guerre d'autant plus que M. le Ministre de la Fonction Publique, dans sa lettre du 18.4.91 nous informa:

«Le moyen d'accès à la carrière est irrelevant (N.B.: il s'agit de celle du rédacteur).
L'appartenance à une carrière déterminée au moment de la démission ouvre droit au bénéfice des grades non encore atteints, dans la limite du point T (= grades de substitution, emplois de l'Etat au choix de la carrière supérieure).»

D'autre part, il n'y a pas lieu de passer sous silence, qu'entretiens, la carrière ouverte a fait également son apparition dans la Fonction Publique.

En effet, l'arrêté Grand-Ducal du 10.11.82 introduisait l'évidence et de se confiner dans l'illegalité, si les mêmes C.F.L. avaient pris au sérieux Votre intervention et l'opinion du Gouvernement en Conseil, si toujours les C.F.L. n'avaient pas passé outre l'avis du Ministre des Transports d'alors, notre malheureuse affaire, laquelle est devenue un problème suite aux artifices malveillants des C.F.L. depuis longtemps on ne parlerait plus du 'Complément Différentiel' toujours dû aux cheminots, victimes de guerre.

On ne se trouverait non plus devant une 'ardoise' importante de rappels qui sont dus depuis le 1.11.1986.

Ces dépenses, pour importantes qu'elles soient, ne peuvent tout de même pas être imputables et à tort aux victimes de guerre devenues, cette fois-ci, les victimes de l'incroyable incurie d'une administration qui mériterait d'être sanctionnée.

Par exemple, comme cité plus haut, se faire dire et par écrit, par le Président du Conseil du Gouvernement devant

du Conseil d'Administration des C.F.L. que par suite de la «conception primaire intrinsèque de la loi du 26.3.74» la loi du 27.8.86 ne serait applicable qu'aux seuls fonctionnaires, tout comme si la décision gouvernementale du 30.8.1990, l'avis du Conseil d'Etat du 29.11.91 et le Règlement Grand-Ducal du 29.11.91 n'existaient pas, on est en droit de se demander si l'on est en présence d'une impéritie notoire ou d'une méchanceté calculée.

A notre âge, Monsieur le Président, on peut exiger d'être pris au sérieux, surtout quand toutes nos démarches ont été faîtes dans la civilité voulue.

A moins de nous certifier une sénilité patente.

Parallèlement, il y a lieu de se souvenir que nos camarades, victimes de guerre, tels que fonctionnaires, employés communaux et employés statutaires des autres Administrations Publiques n'eurent pas besoin de se battre, alors que nous sommes obligés de le faire dans nos vieux jours.

Eux au moins, ne furent pas humiliés par leurs Administrations respectives comme nous le sommes actuellement encore, alors que dans tout pays qui se respecte on accorde un minimum de considération aux victimes de guerre.

Nos camarades non cheminots ne furent pas non plus l'objet de calculs étroits, indignes à l'égard de ceux auxquels notre pays doit, pour une grande part, son indépendance et partant, sa situation honorable dans l'Europe d'aujourd'hui.

Mais revenons aux «gras sous».

A cet effet, permettez que je rappelle la lettre de la L.P.P.D. Vous adressée le 4 décembre 1991 par laquelle cette Ligue protesta contre la remise à l'Allemagne réunifiée, des dommages de guerre dus au Luxembourg.

Jusqu'à présent, je me suis toujours interdit de faire état de cette lettre quoique je détenais l'autorisation écrite de m'en servir pour défendre notre cause, car en ma qualité de simple citoyen, il ne m'incombait pas de porter un jugement hâtif sur un fait dont seul un homme d'Etat avisé peut juger des retombées supposées favorables pour notre pays.

Si donc, notre Gouvernement a estimé opportun de poser ce geste d'une générosité unique, il ne devait toutefois pas perdre de vue qu'il lui incombait d'assurer le paiement des dommages de guerre qui relèvent des droits constitutionnels du citoyen d'autant plus que la situation matérielle du pays est plus que flaustraée à en croire l'article du 'Luxemburger Wort' du 17 mars 1994, ayant trait au 51ème exposé du Président du Gouvernement devant

Par ce procédé on a réussi, dans un premier temps, à paralyser le fonctionnement de la Commission Paritaire, au programme de laquelle figurait en tête de liste, la question du 'Complément Différentiel' en attendant une discussion gouvernementale.

La voici donc cette décision tant attendue, force nous est de constater:

- la prise de position de l'autorité supérieure en 1988, Ministre des Transports d'alors compris;
- la décision du Conseil du Gouvernement en date du 30.8.1990 c.-à-d. celui que Vous présidez;
- l'avis favorable du Conseil d'Etat en date du 29.11.1991;
- le préambule du Règlement Grand-Ducal du 29.11.1991 se référant à la loi du 27.8.86 chap. IV-23;

que tout cela serait devenu sans objet. Monsieur le Président,

Nous avons beaucoup de difficultés pour réaliser ce qui nous arrive.

Mais une fois, permettez que l'on parle luxembourgeois c.-à-d. à parler franc et direct, dépouillé à dessin de toute fioriture diplomatique, et conforté à notre mentalité et au génie de notre langue.

Monsieur le Président,

Nous sommes intimement convaincus que tous ces faux-lyvants et ces raisonnements spéciaux dont nous avons une longue pratique de la part des C.F.L., ne font que cacher le vrai problème c.-à-d. une histoire de gros sous.

Bien entendu, si les C.F.L., au lieu de nier farouchement l'évidence et de se confiner dans l'illegalité, si les mêmes C.F.L. avaient pris au sérieux Votre intervention et l'opinion du Gouvernement en Conseil, si toujours les C.F.L. n'avaient pas passé outre l'avis du Ministre des Transports d'alors, notre malheureuse affaire, laquelle est devenue un problème suite aux artifices malveillants des C.F.L. depuis longtemps on ne parlerait plus du 'Complément Différentiel' toujours dû aux cheminots, victimes de guerre.

On ne se trouverait non plus devant une 'ardoise' importante de rappels qui sont dus depuis le 1.11.1986.

Ces dépenses, pour importantes qu'elles soient, ne peuvent tout de même pas être imputables et à tort aux victimes de guerre devenues, cette fois-ci, les victimes de l'incroyable incurie d'une administration qui mériterait d'être sanctionnée.

Par exemple, comme cité plus haut, se faire dire et par écrit, par le Président du Conseil du Gouvernement devant

Le 3, 1994

la Chambre des Députés et concernant la situation nationale.

En présence de tous ces faits, comment pourrais-je expliquer à mes camarades, victimes de guerre et aux veuves concernées, que le 'Complément Différentiel' c.-à-d. leur dommage de guerre est écarté, alors que notre Gouvernement vient de faire un cadeau de près de 11 milliards à l'Allemagne réunifiée.

Complètement, vu l'attitude actuelle du Gouvernement, se posera en toute logique, la question, si les rares agents C.F.L. qui ont touché une part de leur 'Complément Différentiel' en vertu du Règlement Grand-Ducal du 29.11.91 remis en question, ne devraient pas s'attendre à se voir réclamer le remboursement de ce qui leur a été versé en 1992.

Monsieur le Président,

J'ose admettre que Vous daignerez réserver au présent exposé la compréhension escomptée.

Je vous prie donc, de toute ma sincérité de soumettre la décision gouvernementale à un second et bienveillant examen, grâce aux arguments que je

me suis permis de Vous exposer, en toute franchise, fut-elle parfois désagréable.

Cette lettre-ci, je l'ai faite à contre-cœur, soyez-en assuré.

Mais d'ici 2 semaines commencera la ronde des assemblées générales des 2 syndicats de cheminot.

Je serai obligé de parler devant bon nombre d'elles et de rendre compte de la situation.

Il va de soi que je me refuserai de mentir par un silence coupable ou des demi-vérités.

Par contre me refuserai-je également de me laisser aller à des critiques de basse extraction.

Bien sûr, comme nous l'avait proposé très logiquement M. le Directeur de l'Administration du Personnel de l'Etat nous pourrions citer les C.F.L. en justice.

Ceci part d'un bon sentiment mais n'est plus à notre portée, âgés que nous sommes de 70 à 74 ans.

Au contraire, porter notre affaire devant le prétoire, arrangerait bien certains gens, car on pourrait exploiter à

satiété tous les méandres de la procédure et le combat forcément fautive de combattants.

C'est évidemment une solution. Mais on doit être conditionné pour faire usage de paralis procédés.

Pour toutes ces raisons, je Vous prie, au nom de mes camarades concernés et de leurs familles, de réserver une suite favorable à ma requête.

Sur quoi, je Vous prie, Monsieur le Président, d'agréer les sentiments que je Vous dois.

Albert BECKER

ancien s/lieutenant aux Forces Françaises Combattantes

Croix de Guerre

Médaille commémorative des Engagés Volontaires Luxembourgeois de la Guerre 1939-45

Médaille de la Résistance

Croix du Combattant Volontaire de l'Armée Française

Médaille de la France Libérée

Citation à l'Ordre du réseau anglais BUCKMASTER etc. etc.

You ain't a fellow-countryman - - - !

Am 21. Januar dieses Jahres konnte man zu mitternächtlicher Stunde sich den Film mit dem Titel «Yanks – Gestern waren wir noch Fremde» ansehen. Es war nicht das erste Mal, daß er im «Schlappentheater» auf dem Bildschirm gezeigt wurde. Wenn man sich im nochmal ansah, kam niemand dabei zu Schaden. Er ist gut gemacht und vermittelt einen tiefen Einblick in das tägliche Leben von Millionen von Menschen, die, hätte es den Zweiten Weltkrieg nicht gegeben, sich niemals begegnet wären. Es handelt sich um einen englischen Spielfilm von John Schlesinger aus dem Jahre 1979 und dauert 133 Minuten. In mir hat er gar manche Erinnerungen wachgerufen.

Im Jahre 1942 waren aus den Vereinigten Staaten von Amerika über eine Million Soldaten und Offiziere nach Großbritannien verbracht worden. Dort wurden sie weiter ausgebildet. Und es liefen die Vorbereitungen der alliierten Invasion an den Küsten Frankreichs. In der Normandie, um ganz genau zu sein. Am 6. Juni d.J. sind es genau 50 Jahre her, daß die Landung «Neptun» stattfand. Rund 36 Divisionen der alliierten Streitkräfte traten zum Sturm und zur Befreiung der von den Nazis besetzten Gebieten Westeuropas. Das Ganze trug den Kode-Namen **Overlord**. Die Soldaten waren überwiegend Amerikaner, Briten und Kanadier. Oberkommandierender war General Ike Eisenhower (1890-1969). Die alliierten Streitkräfte unter seinem Kommando hatten bis zum 5. Mai 1945 ein Effektiv von 4.582.000 Soldaten erreicht. Am

dann verlegen durch die Straßen, besah sich alles mit Neugierde, was sich den Augen bot. Man merkte sehr wohl, wie die Vorhänge an den Fenstern der Häuser überall sich bewegten; man sah vorwitzige Gesichter, ganz gleich ob jung oder alt; man war sich sehr wohl bewußt, aus all den Fenstern beobachtet zu werden. Die innere Unruhe wuchs mit jedem Schritt den man tat. Um sich zu beruhigen, blieb man bei jenen Häusern stehen, in dem es Schaufenster mit Auslagen gab; besah sich allerlei Dinge, die einen im Grunde genommen garnicht interessierten.

Um Scheu und Beklommenheit zu überwinden, wurde Zuflucht gesucht in erst-besten «pup» (public house = Kneipe). Das beim Betreten der Gastwirtschaft fällige «good morning» - »good afternoon» oder «good evening» kam nur zögerlich, ja fast stotternd über die Lippen, und das nur weil man sich unerwartet vor einigen Männern stehen sah, die an der Theke standen und ihr Bier tranken. Beklommenen Herzen stellte man sich ein «beer please».

Um Himmelswillen wo ist da der Unterschied? Ohne lange zu überlegen, wurde ein «ale» bestellt. Eigentlich sollte es heißen «pale ale». Die Frau hinter der hohen Theke erwischte ein ziemlich großes Glas, ging zu einem Faß an dem sich ein langer Hebel befand, drückte diesen herunter und füllte das sehr schief gehaltene Glas randvoll. Keinen, wie gewohnt, Schaum darauf.

- Please.

- Thank you.

Die Atmosphäre im Raum kam einem, weil ganz ungewohnt, sehr merkwürdig vor. Auch hatte man seine liebe Mühe den ersten Schluck aus dem Glas zu trinken, ohne Bier zu verschütten, und das auch noch deswegen weil die Hände zitterten. Im Kopf jagte ein Gedanke den anderen; es war einem heiß unter den Fußsohlen. Wieso eigentlich fragte man sich gerade, als unverhofft einer der Männer sagte:

- How d'you do?

- Fine. Thank you.

- Nice day today.

- Yes, marvelous.

- You ain't (are not) a fellow-countryman - - a fellow-reigner, I expect?

- Yes.

- Where do you come from?

- From Luxembourg.

- Never heard of that! Did you? - fragte er die neben ihm stehenden Männer. Nein, nein, von so einem Ort, einem Land hatte noch niemand etwas gehört. Wo auf der Welt sich wohl dieses Luxemburg befindet?

Mit viel Mühe und einigen auswendig gelernten Sätzen wurde versucht, den gesprächstreudigen Gegenüber zu erklären, wo man denn eigentlich herkam, wieso und weshalb man sich in England befand. Es folgten Fragen über Fra-

gen, die zu beantworten immer schwieriger wurde. Das Bier schmeckte auch nicht besonders, man goß es dann doch hinunter. Als das Glas leer war, sagte einer der Fragensteller unvernünftig:

- Give him another pint!

Mein Gott! Im Handumdrehen stand wieder so ein bis an den obersten Rand mit Bier gefülltes Glas auf dem Schanztisch. Die Männer redeten und fragten munter drauf los. Ihnen zu folgen und zu antworten, erwies sich als ein mühseliges Unterfangen. Mein Gott, ist das schlimm, wenn man derart Schwierigkeiten hat mit dem sem Englischen. Mitunter hatte man das Gefühl, als ob die Zunge sich in einen Knoten verwickelte. Man hatte geglaubt der englischen Sprache mächtig zu sein. Mitnichten! Dann auf einmal:

- He is a nice fellow! Isn't he?

Was sollte man darauf antworten? So was schlägt einem glatt die Sprache. Unvermittelt gossen die Männer den Inhalt ihrer Gläser den Hals hinunter, gaben den Schirmen ihrer Mützen einen leichten Schubs nach oben und sagten reinheim:

- Bye, have a nice time!

In der Tür drehte der zuletzt Austretende sich um, und sagte mit zwinkernden Augen:

- Mind the woman in this town!

Wie vor den Kopf geschlagen quetschte man eilig ein «good bye» hervor, und war allein gelassen mit der Frau hinter dem Tresen. Die, ihrerseits verkniff ein verschmitztes Schmunzeln und wandte sich ihrer Beschäftigung zu. Auch das entging einem nicht. Fürs erste langte es vollauf mit den so gewonnenen Erfahrungen und Eindrücken.

«Meide die Frauen!» – das war eine nicht zu verkennende Warnung, rundheraus und direkter, wie es nicht hätte sein können. Mit dem Film «Gestern waren wir noch Fremde» wurde unmißverständlich dargestellt, was damit gemeint war. Noch sehr wach ist die Erinnerung an die vielen hübschen, englischen Mädchen, die einen im Vorbeigehen anzinkerten, kicherten, sich umdrehten und zwinkten. Recht wach in der Erinnerung sind auch die zahlreichen Tanzbälle, die besucht wurden. Die Mädchen waren blutjung und lebensfroh, auch wenn es Krieg war. Die Burschen aus ihren Bekanntkreisen waren beim Militär, waren an den Fronten, wo nicht wenige ihr Leben verloren. Und unerfahren waren die weiblichen Jugendlichen auch. Kein Wunder wenn ihre Eltern alles andere als frohe Mienen zeigten, wenn ihre Töchter mit irgend so einem Fremden im trauten Heim aufkreuzten. Meist waren es doch nur flüchtige Bekanntschafften. Die Eltern waren sich bewußt, auf was sich ihre Töchter eingelassen hatten. Auch wenn sie durchwegs sehr höflich und zuvorkommen im Umgang mit den unerwünschten Fremden waren, war ihre Abneigung gegenüber

diesen «Eindringlingen» unverkennbar. Wovon die Jugendlichen unbeschwert waren, das wußten die Alten umso besser. Sie hatten Recht.

In der Tat, es hat in vielen Häusern auf der britischen Insel große und herbe Enttäuschungen, ja sogar Leid gegeben, besonders was den weiblichen Teil der britischen Gesellschaft anging. Viele Heiraten brachen mit dem Weggehen der «Fremden» auseinander und es hat viele hinterbliebene Frauen ohne oder mit Kind gegeben, deren Leben zerbrochen war, die vor dem Nichts standen und der Schmach der um sie herum Lebenden ausgesetzt waren. Ihr Leben war verflucht, das Leid unermeßlich groß.

Hondsbösch

Quelques faits

- Déjà en juin 1989 M. Gratz du Ministère des Affaires Culturelles nous confirme que la Galerie Hondsbösch appartient à l'Etat. M. Georges Faber, dir. gén. de l'ARBED et M. Niedercorn du Service Cadastral de l'ARBED confirment également ce fait.
- A la date du 28 juillet 1983, nous demandons dans notre lettre à Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles de bien vouloir classer le site de la galerie Hondsbösch et d'envisager sa construction comme Monument National. C'est chose faite en janvier 1991 (voir Luxemburger Wort du 23.01.1991).

3. En date du 20.03.1991, visite des lieux avec Monsieur le Ministre Steichen. Point principal retenu: une commission sera instaurée qui se chargera de la mise au point d'un projet et de l'établissement d'un devis. La commission est constituée par des délégués du Ministère, des délégués des Enrôlés de Force de Niedercorn et des représentants de l'Amicale Hondsbösch sous la direction de M. Dockendorff.

4. Lettre à Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles Jacques Santer datée du 24 septembre 1992: «réaliser un monument du Souvenir à proximité de la Galerie — un des trois bunkers grandeur nature, un musée. . . »

5. Lettre de réponse de Monsieur le Ministre Steichen datée du 20 octobre 1992 — timbre de la poste 29.10.1992. Une entrevue est fixée au mercredi 25 novembre à 17.00 heures au bureau de Monsieur Guy Dockendorff.

6. Par lettre du 12 novembre 1992 nous marquons notre accord pour cette entrevue.

7. Annulation de l'entrevue du 25.11.1992. Quelques heures avant l'entrevue fixée, Madame Thiel nous fait savoir que Monsieur Dockendorff est pris d'un malaise et que l'entrevue doit être reportée à une date ultérieure. Madame Thiel prendra contact pour

Dies ist ein Kapitel aus der Geschichte des Zweiten Weltkrieges, das mit all seinen Folgen nur allzu gerne unter den Teppich gekehrt wurden. Daß es gerade damit große Probleme gegeben hat, ist nicht wegzuleugnen. Abschließend darf mit Fug und Recht gesagt werden: Jugendlicher Leichtsinn hat oft viel Unheil angerichtet. Oder, sollte man es wie Shakespeare in seiner «König Lear» sagen: «Geh in dein kaltes Bett und wärme dich!»

Wie auch immer, die Nachwelt ist selten ungerecht, wohl aber die Mitwelt. H.R.

wen. Stellvertreter für Sie all nenne mir de «Papp vum Hondsbösch den Här GRATIA».

Vill vun de Jongen selwer sin an deene vergaangene 50 Joer nèt mèi bei ons. Hinnen all wëllen déi iwerliwend Jongen vun deemols deese Freideg den 12. August 1994 gedenken an all hire nach liewenden Helfer an Mattheifer, och de Grën och Onbekanntten bei deeser Geleentheet desën 12. August 1994 nach eng Kéier hiere wärmste MERCI zum Ausdrock bréngen.

Hei de provisoiresche Programm:

10.00 hrs: Messe de Commémoration à l'église paroissiale de Niedercorn.

11.00 hrs: Dépôt de Fleurs devant le Monument aux morts pour la patrie de Niedercorn.

11.30 hrs: Vin d'honneur offert par la Commune de Differdange.

Memorial Day

au cimetière militaire de Hamm samedi, le 28 mai 1994

Parmi bien d'autres, les enrôlés de forces se souviennent. Il y a 50 ans qu'eut lieu de département des forces alliées sur le côtes atlantiques en Normandie. On se souviendra à tout jamais de ce mémorable 6 juin 1944.

Overlord était le nom de code d'offensive décisive des forces militaires alliées en Europe occidentale pour libérer le vieux continent de la domination des Allemands. Il fallut 4 ans de préparations entre le désastre de Dunkerque et le retour des Britanniques sur le continent, épuisés cette fois par les forces militaires américaines et canadiennes. Ce fut la plus vaste opération amphibie qu'on ait jamais connue. Un énorme travail avait précédé ce débarquement: la bataille prolongée pour le contrôle de l'Atlantique, nécessaire pour protéger les transports de 20 divisions américaines et de 3 divisions canadiennes, leur armement lourd et léger, le ravitaillement, les munitions et l'aviation en Angleterre. Au «D DAY», 326.000 hommes étaient à pied d'œuvre au cours de l'opération «Overlord». En sept jours les troupes alliées avaient conquis + 2.000 Km² de terrain français occupé par les Allemands, et ceci sur une ligne allant de la côte atlantique par Mantebourg, St-Sauveur-le-Vicomte, Carantat, Caumont, Tilly-sur-Seuilles, Troarn à Cabourg. Le succès des troupes alliées fut alors pour la population de l'Europe occupée de début d'un espoir nouveau, de soulagement et d'encouragement.

Depuis lors ce fut pour le peuple luxembourgeois la longue attente, qui fut très douloureuse par surcroît, de sa libération du jong nazi, — attente qui finit le 10 septembre 1944. La joie d'être libre à nouveau ne connut pas de bornes pour les uns et était plus que mitigée pour les autres, car très nombreux étaient ceux des leurs

12.30 hrs: Déjeuner démocratique au Grand Casino

Après le déjeuner Discours de circonstance. De Mëmbren vun der Amicale de la Galerie «Hondsbösch» gëtt spëider nach méi e genée Programm schréfflech zougescheckt.

Dofir biede mir besonnesch all déi Jongen, déi onser Amicale nèt ugehéieren an all déi vill Leit déi un der Actioun «HONDSBESCH» direkt oder indirekt bedeelegt waren an deenen hir Nimm an Adressen ons onbekannt sin, siew ët schréfflech oder telephonesch sech u folgend Adress ze wenden:

Victor FELGEN

67, rue J.B. Scharlé

L-4666 N i e d e r c o r n

Déi daat um Telefon wëllen an d'Rei machen: Dënschdes an Donneschdes téschen 11.00 an 15.00 Auer um No 58 99 69

qui se trouvaient encore en Allemagne dans les camps de concentrations, dans les îles des prisons, sur les lieux de déportation et encore tous ces jeunes gens enrôlés de force sur des fronts où les batailles faisaient rage, dans les hôpitaux, aux camps des prisonniers de guerre. Ce n'était qu'à partir de ce 10 septembre 1944 qu'allait commencer le grand trépas des enrôlés de force.

Ceux d'entre eux, qui ont survécu jusqu'à ce jour, ne cesseront jamais de se souvenir en reconnaissance des millions de jeunes gens venus d'outre Atlantique pour rendre liberté et indépendance au peuple luxembourgeois et dont beaucoup trop ont perdu leur vie au combat. Honneur à tous ceux qui ont souffert l'affaire de la mort pour la libération de notre Grand-Duché!

Pour documenter leur reconnaissance aux GIs, les enrôlés de force se sont souvenus des affaires le 23 mai 1994 à Clervaux au cours d'une courte mais émouvante cérémonie su souvenir en présence de SE l'ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique Edward M. Powell. Présents étaient-ils aussi pour assister au «Memorial Day»: au Cimetière militaire de Hamm, lieu sacré où sont ensevelis 5.076 soldats américains, qui, il y a cinquante ans, ont donné leur vie pour nous rendre notre liberté et nous libérer de la tyrannie nazie.

Nombreuse était l'assistance au cimetière militaire de Hamm en ce 50e anniversaire, des gens venus de près et de loin, cérémonies que son S.A.R. le Grand-Duc JEAN a honoré de sa présence.

Dans son invocation notre archevêque Mgr Fernand Franck rappela que la paix a couronné le sacrifice de 5.076 jeunes Américains enterrés

à Hamm. Il pria Dieu afin qu'il permette aux générations futures de vivre en paix et en liberté dans un monde régi par la solidarité.

L'Ambassadeur des Etats-Unis Edward M. Rowell s'inclina devant le sacrifice de ceux qui étaient venus combattre un ennemi qu'ils ne connaissaient pas, dans un pays qu'ils ne connaissaient pas non plus. Lire son exposé traduit de l'anglais en allemand plus loin.

Le Premier ministre Jacques Santer insistait dans son exposé sur la raison d'être de la cérémonie ainsi que de celle toute proche, à savoir la bataille de Normandie, est de raviver notre sentiment de gratitude envers les vrais libérateurs et de rappeler aux jeunes gens à qui ils doivent la liberté et la paix. La longue période de paix et liberté fut utilisée par la suite par maints grands Européens pour la construction de la Communauté européenne, gage de paix en Europe. Le respect des Droits de l'Homme, la lutte contre le racisme, contre la renaissance du nazisme et fascisme ainsi que l'importance de plaquer l'être humain au centre de nos préoccupations, sont les valeurs essentielles qui devront guider notre façon d'agir.

Suivait alors la prière chantée du Grand Rabin Joseph Savagh du Consistoire israéliite du Luxembourg.

Le général Charles G. Boyd, deputy commander in chief de l'US-Command européen, exprima, lui aussi, sa gratitude aux jeunes soldats morts sur les différents champs de batailles pour l'amour de leur patrie et pour servir le «freedom of people». Ils risquaient leur vie au terrible combat pour délivrer tout un continent d'une tyrannie jamais connue jusque là. Pour la plus grande majorité d'entre eux la guerre a interrompu le cours de leur vie, anéantissant leurs espérances et plongeant leurs familles dans une profonde tristesse.

Après le dépôt de nombreuses couronnes et gerbes de fleurs, des aviateurs de la 52nd Fighter Wing, basée à Spangdahlem (A) survolèrent le cimetière militaire de Hamm en «missing man formation». Les honneurs militaires furent rendus par la «Color Guard and Firing Party», stationnée à Ramstein et à Spangdahlem AB. La Sonnerie aux Morts fut exécutée par les «Buglers» de Headquarter USAF Ramstein et par la musique militaire luxembourgeoise. L'émouvante cérémonie se conclua par la bénédiction faite par le Chapelain (LTC) Howard E. Harris et par l'interprétation de «Ons Heemecht» et «The Star Spangled Banner» par la Musique militaire luxembourgeoise. S.N.

Chers lecteurs/trices

Arrivés à ce bout de page de notre bulletin, nous nous voyons forcés de nous arrêter, quoi qu'il nous reste plus de 8 pages de textes à publier, sans parler des photos qui vont avec. Nous renvoyons donc au prochain bulletin et nous nous excusons auprès de nos abonnés.

La rédaction.

D'Enrôlés de Force aus der Geméng Monneresch sin am Trauer weinst hirem verstuerwenen, treie Mëmber, dem, Komerod a Frënd

Emile SEYLER

1924-1994

décoréiert mat dem Ruban en argent

1960 war den Emile derbäi, wéi d'Sectioun gegrennt gouf. Hien huet direkt am Comité matgeschafft a war de Keeper bis zu sénger Krankheet am Joer 1995. Deemois huet hie sät Posten missen oppgin. Mir wärten den Emile als gudde Frënd a Komerod a beschter Erënnerung halen.

Senger Fra, de Kanner an der ganzer Famill soo mir eist häerzlechst Bätileed.

Diddeleénger Sektoun am Trauer
Komerwen as am Dezember 1993 de Komerod



Jean René SEYLER

Mann vum Irène Mater

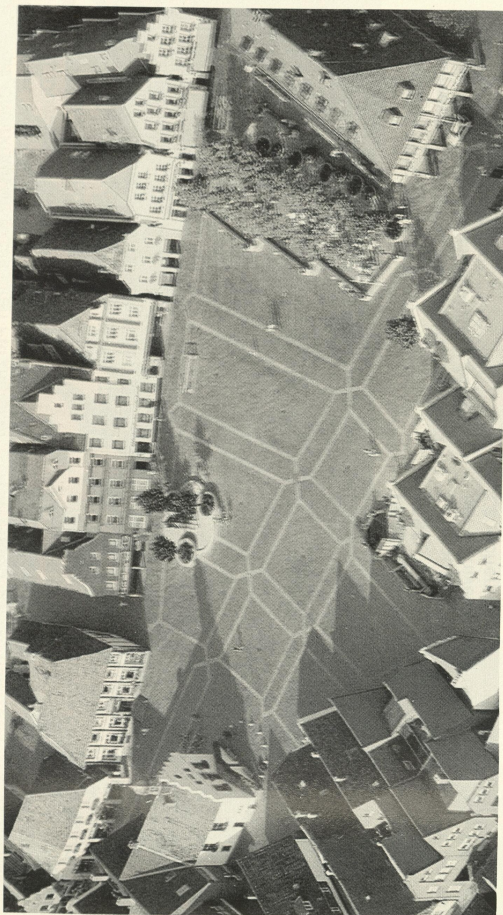
De René huet de Joergäng ugehéiert, Joer vun hirem Liewen vun engem onerbittlechen Okkupant gestuel kritt ze hun.

D'Erntberongen zou Tambow haten seng Gesondheet schwéier strapazéiert.

Schon vum Doud gezeechent as de René mat dem «Insigne de Fidélité» vun der Sektoun Diddeléng ausgezechent gin. Ewell de René an der Intimitéit begreuwe gin as, huet onse Fuendel mat enger grousser Zuel vun Komeroden him déi lescht Eier an der Doudemass erwisen.

Senger Fra an sénge Kanner, dréck mir mir nach émol onst häerzlechst Bätileed aus.

Au revoir, René.
Mir gesin eis erëm an enger besserer Welt!



Der Ortskern der Stadt Lingen aus der Vogelperspektive gesehen.

Pilger- und Ferienreise nach Lingen

Die Sektion Junglinster und Umgegend hat eine Reise ins Emsland vorbereitet und macht hiermit darauf aufmerksam. Bekanntlich ist es im Emsland gewesen, wo die Nazis die sogenannten Moorlager eingerichtet hatten. Unter vielen anderen Gefangenen befanden sich ebenfalls 110 junge Luxemburger der geopferten Generation. 91 von ihnen wurden beim Vormarsch der britischen Truppen in diese Gegend Niedersachsens von den Deutschen ins Strafzugsgefängnis Sonnenburg verfrachtet, dem heutigen Slonks in Polen. Dort wurden sie in der Nacht vom 30. auf den 31. Januar 1945 meuchlings umgebracht.

Sieben andere waren bereits am 24. August in Schepsdorf (Stadtteil von Lingen) niedergemetzelt worden. Sie waren vom Militärgericht in Trier ausgenommen worden, um als Geiseln für den in Junglinster von zwei Refraktären erschossenen Ortsgruppenleiter, den Parteigenossen Alf Calmes, hingerichtet zu werden. Seitdem die Stadt Lingen diesen sieben Luxemburger Zwangsrekrutierten in Schepsdorf ein Denkmal gesetzt hat, — es wurde am 14. August 1991 eingeweiht, — hat unsere Junglinster Sektion engen Kontakt mit der Lingener Stadverwaltung. Keine Frage: Sie bestehen darauf sich den Städtautoritäten von Lingen gegenüber verbindlich zu zeigen.

Am kommenden 24. August 1994 wird es, auf den Tag genau 50 Jahre her sein, daß sieben brave und unbescholtene Jungen das Blutopfer für Junglinster brachten. Drei andere gaben ihr Leben in Siegburg. Was wären sie doch erbärmliche Kreaturen, würden sie, und nicht nur sie, die gewaltigen Opfer, welche andere für die Bewohner ihrer Ortschaft brachten, heute dem Vergessen überlassen. Der Blutopfer Namen sind auf ewige Zeiten in Stein gemeißelt. Sehr

oft kann man in Junglinster Passanten beobachten, welche vor dem Totengedenkstein verharren und sich die Namen der erschossenen Geiseln einprägen.

Bereits am 07. September 1993 luden Oberbürgermeister von Lingen, Herr Neuhaus und Oberstadtdirektor, Herr Vehrning, die Junglinster Kameraden ein, sich am 24. August an einer Gedenkfeier zu beteiligen und einen Blumenkranz vor dem Gedenkstein in Schepsdorf niederzulegen. Dieser freundlichen Einladung kommen die Mitglieder der Sektion Junglinster und Umgegend selbstverständlich nach. Andere Interessierten dürfen sich ihnen ohne weiteres anschließen.

Angesichts der weiten Distanz zwischen hier und Lingen, — es sind + 500 Km, und an einem Tag 1.000 Km zurückzulegen, kann niemanden zugemutet werden. Zum andern wollten unsere Junglinsterer den Teilnehmern eine Gelegenheit bieten, das ansonsten recht hübsche Emsland in aller Ruhe in Augenschein zu nehmen und es kennenzulernen. Deshalb eine Pilgerfahrt, die auch eine Ferienfahrt sein wird.

Sie beginnt um 9 Uhr am Montag, den 22. August 1994, und endet am Abend des 28. August 1994. Weil finanziell günstiger, fährt der Reisebus am ersten Tag von Junglinster über Luxemburg (hier ist die Möglichkeit gegeben zuzusteigen), Arlon, Bastogne, Liège, Maastricht, Nijmegen, Hengelo, Nordhorn nach Lingen.

Der Pauschalpreis der Reise beläuft sich auf nur **22.300 Franken** pro Person, egal ob in Einzel- oder Doppelzimmer. Folgende Leistungen sind in diesem Preis enthalten:

— die Reise im Luxusfernreisebus der Firma Josy Clement (50 Plätze, WC, Bar, Video, Klimaanlage, etc. . . .).

- die Unterkunft im exzellenten Parkhotel in Lingen in Doppel- und Einzelzimmern mit Bad, Dusche, WC, TV;
- das Frühstücksbüffet im Hotel;
- die Vollpension ab Mittagessen des 1. Tages bis zum Abendessen des letzten Tages;
- eine Besichtigung der Stadt Lingen unter Führung einer ortskundigen Person;
- ein Empfang durch die Lingener Stadtverwaltung;
- ein Ausflug nach Papenburg mit Blumenniederlegung auf dem Gelände des ehemaligen Lagers Aschendorfermoor und auf dem Lagerfriedhof in Bockhorst, eine Besichtigung des Museums des Dokumentations- und Informationszentrums DIZ in Papenburg;
- eine Fahrt nach der Hafenstadt Emden;
- eine Fahrt nach Lathen mit Besichtigung und einer Fahrt mit der einzigartigen Magnetschnellbahn «Transrapid»;
- ein Ausflug nach Bremen mit Stadtbesichtigung.

Als **Anmeldung** für die Reise gilt die Vorauszahlung von **10.000 Franken**. Diese Summe ist zu überweisen bis zum **9. Juli 1994** auf die Konto-Nr. **550/491** bei der «Caisse rurale, Jonglënster», von Josy Clement, Bourglïnster, unter Angabe ob Einzel- oder Doppelzimmer. Die restlichen **12.300 Franken** sind bis spätestens den **12. August 1994** zu überweisen, pro Person v.s.v.s.

s.n.

Aus eiser Agenda

All Méndes owends um 18 Auer, no den Informatiounen an dem Manifestationskalenner op **RADIO DIDDELENG** 103,9 fm oder op der Gemeinschaftsantenn 100,9 éng Sendung iwert d'**Geschicht vun der Lëtzebuurger Jugend am 2te Weltkrich – Diddeléng a schwéierer Zäit**.

Zu Diddeléng as eng Dauerausstellung
«d'Enrôlés de Force vun 1940 bis haut.»

Fir de Public as se op all Donneschdeg muer- ges vun 9.15 bis 11.15 Auer.

Si kann awer och all Dag a Feierdag besicht gi vu Gruppen. Duerfir soll ee sech viirdrun umellen an zwar op engem vun den Telephonsnummern: 51 17 17 – 51 43 89 – 51 02 82.

Mëttwoch, 13. Juli 1994

Convéniat du souvenir 1944-1994 vun den 3 Amicalen:

Gembitz-Deutschwalde
Pinne-Jannowitz
Rogasen-Wollstein.

Meendeg, 22. August 1994

D'Sectioun Jonglënster organiséiert Rees vun enger Woch – 22. bis 28. August 1994 agegraff – op Lingen am Emsland. Zu Lingen de 24. August 1994 eng Gedenkzeremonie déi siewe brav, jonk Lëtzebuurger, déi genee ru 50 Joër, a. z. de 24. August 1944 als Geilën ermuerd goufen fir dee vun zwee Refrakren erschossenen Ortsgruppenleiter Pg. Alfo Calmes vu Jonglënster. Abegraff an dëser Reisi Besiichtegunge vu Lingen an Emgéiger dem ganzen Emsland, Papenburg, Emden Bremen. All weider Informatiounen iwer d'aussergewéinlech Rees, gi mat zäite bekar gemaach.

Liest deen derzougehéiregen Artikel op S. 15.

Freideg a Samschdeg, 9. an 10. September 1994

Grouss Gedenkfeiere bei Geléenheet vu 50. Anniversär vun der Libératioun vun eiser Ländchen duerch amerikanesch Truppen.

Sonndeg, 11. September 1994

Journée commémorative nationale vun den Enrôlés de Force an der Haptstad.

Sonndeg, 18. September 1994

D'Amicale «RAD-Brahnau/Bromberg» invitéiert dëst Joer all Komeroden mat hire Familjer op hir traditionnell Rencontre no Diddeléng. Als Umeldung gëllt d'Iwwerweisung vun **990 Frang** op den CCP **21871-46** vum Komerod Nic. Gengler, 59, rue des Muguets, L-2167 Lëtzebuerg. Läschten Termäin: **5. September 1994**.

Sonndeg, 02. Oktober 1994

Journée commémorative vun Enrôlés de force aus der Sectioun Rambrouch. Si gët zu Folschette ofgehalen.

Sonndeg, 09. Oktober 1994

- a) Journée de commémoration nationale.
- b) Journée commémorative vun den Enrôlés de Force, Sectioun Jonglënster an Emgéigend.

Samschdeg, 05. November 1994

Journée an Assemblée générale vun der Amicale des Anciens de Tambow.

Samschdeg, 05. November 1994

Um 20.00 Auer zu Zolver an der Schoul «Ecole 2000» d'Projectioun vun engem Film iwert de François Engelan de Marcel Schimberg.

Samschdeg, 03. Dezember 1994

Nomëttes, Assemblée Générale vun der Sectioun Jonglënster an Emgéigend.

Stierwesdag, 26. Dezember 1994

Traditionnell Commémoratiounsfeier zu Diddeléng fir all gefaal, vermësst a no dem Krich verstuerwen Enrôlés de Force.